

القرار ITU-R 36-2

تنسيق المفردات

(1990-1993-2000-2007)

إن جمعية الاتصالات الراديوية للاتحاد الدولي للاتصالات،

إذ تشير إلى

أ) أن مؤتمر المندوبين المفوضين اعتمد القرار 154 (أنطاليا، 2006) "استعمال اللغات الرسمية الست في الاتحاد على قدم المساواة" الذي كلف المجلس والأمانة العامة باتخاذ تدابير لمعاملة اللغات الست على قدم المساواة؛

ب) أن مجلس الاتحاد اتخذ قرارات بمركزية وظائف التحرير للغات في الأمانة العامة (إدارة المؤتمرات والمنشورات) تدعو القطاعات إلى توفير النصوص النهائية باللغات الإنكليزية فقط (بما في ذلك المصطلحات والتعاريف)،

إذ تضع في اعتبارها

أ) أن من المهم لعمل الاتحاد، ولا سيما عمل قطاع الاتصالات الراديوية، الاتصال مع المنظمات المهتمة الأخرى بشأن المصطلحات والتعاريف والرموز البيانية في الوثائق والرموز الحرفية، وغير ذلك من وسائل التعبير ووحدات القياس، وغيرها، بغية تقييس هذه العناصر؛

ب) صعوبة التوصل إلى اتفاق بشأن التعاريف عندما يتناول الأمر أكثر من لجنة من لجان دراسات الاتصالات الراديوية؛

ج) أن الاتحاد يتعاون مع اللجنة الكهروتقنية الدولية من أجل وضع مفردات للاتصالات متفق عليها دولياً واستكمالها؛

د) أن كلا قطاعي التقييس والاتصالات الراديوية يتعاون مع اللجنة الكهروتقنية الدولية (اللجنة التقنية رقم 3) من أجل توفير رموز بيانية متفق عليها دولياً للرسوم البيانية ولاستخدامها في المعدات وقواعد معتمدة لإعداد الوثائق ولتسمية البنود؛

هـ) أن كلا قطاعي التقييس والاتصالات الراديوية يتعاون مع اللجنة الكهروتقنية الدولية (اللجنة التقنية رقم 25) من أجل توفير رموز حرفية ووحدات وغير ذلك متفق عليها دولياً؛

و) أن ثمة حاجة مستمرة لنشر المصطلحات والتعاريف الملائمة لعمل قطاع الاتصالات الراديوية؛

ز) أنه يمكن تجنب الأعمال التي لا داعي لها أو الازدواجية بفضل التنسيق الفعال لجميع الأعمال التي تقوم بها لجان دراسات الاتصالات الراديوية بشأن المفردات والمواضيع ذات الصلة واعتماد هذه الأعمال؛

ح) أنه لا بد من أن يكون الهدف طويل الأجل لأعمال المصطلحات إعداد مفردات شاملة للاتصالات باللغات الرسمية في الاتحاد،

تقرر

1 أن يعتمد تنسيق العمل بشأن المفردات في قطاع الاتصالات الراديوية على ما تقدمه لجان الدراسات بالإنكليزية، وعلى النظر والقرار واعتماد المصطلحات في اللغات الرسمية الخمس الأخرى التي تقترحها الأمانة العامة (إدارة المؤتمرات والمنشورات)، وأن تضطلع به لجنة تنسيق المفردات المكونة من خبراء في مختلف اللغات الرسمية وأعضاء تعينهم الإدارات المهتمة بالأمر ومشاركين آخرين في عمل قطاع الاتصالات الراديوية، علاوة على مقرري المفردات التابعين للجان دراسات الاتصالات الراديوية بالتعاون الوثيق مع الأمانة العامة للاتحاد (إدارة المؤتمرات والمنشورات) والمحرر في مكتب الاتصالات الراديوية؛

- 2 أن تكون اختصاصات لجنة تنسيق المفردات على النحو الوارد في الملحق 1؛
- 3 أنه ينبغي للجنة تنسيق المفردات أن تستعرض وتنقح عند الضرورة للتوصيات القائمة في السلسلة V. وينبغي للجنة تنسيق المفردات أن تعتمد توصيات جديدة ومنقحة وأن تقدمها لإقرارها وفقاً للقرار ITU-R 1؛
- 4 أنه يجوز للإدارات وللمشاركين الآخرين في عمل قطاع الاتصالات الراديوية أن يقدموا إلى لجنة تنسيق المفردات ولجان دراسات الاتصالات الراديوية، مساهمات بخصوص المفردات والمواضيع ذات الصلة؛
- 5 أنه ينبغي تعيين رئيس لجنة تنسيق المفردات ونوابه الستة الذين يمثل كل منهم إحدى اللغات الرسمية من جانب جمعية الاتصالات الراديوية.

الملحق 1

اختصاصات لجنة تنسيق المفردات

- 1 اعتماد المصطلحات والتعاريف من أجل الأعمال الخاصة بالمفردات، بالتعاون الوثيق مع الأمانة العامة (إدارة المؤتمرات والمنشورات). بما في ذلك الرموز البيانية للوثائق ورموز الحروف وغيرها من وسائل التعبير ووحدات القياس وغير ذلك، داخل قطاع الاتصالات الراديوية، والتماس الموازنة فيما بين جميع لجان دراسات الاتصالات الراديوية المعنية فيما يتعلق بالمصطلحات والتعاريف.
- 2 الاتصال مع إدارة المؤتمرات والمنشورات ومع المنظمات الأخرى التي تضطلع بأعمال المفردات في ميدان الاتصالات، ومنها مثلاً اللجنة الكهنتقنية الدولية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي، وكذلك اللجنة التقنية لتكنولوجيا المعلومات المشتركة بين اللجنة الكهنتقنية الدولية والمنظمة الدولية للتوحيد القياسي (اللجنة التقنية المشتركة رقم 1)، وذلك تخبياً لازدواج المصطلحات والتعاريف.
- 3 تزويد لجان الدراسات بالرموز البيانية الموحدة ذات الصلة لاستعمالها في الوثائق، والرموز الحرفية وغيرها من وسائل التعبير ووحدات القياس وغير ذلك، لكي تستعمل في جميع وثائق لجان الدراسات.

